



Elektronická závěsná váha

CH



Překlad

Návod k obsluze / deník

Verze 4.0
 2024-01
 cs
 CH-BA-cz-2440

DE

Weitere Sprachversionen
finden Sie online unter

www.kern-sohn.com/manuals

fr

Vous trouverez d'autres
versions de langue online
sous

www.kern-sohn.com/manuals

bg

Други езикови версии ще
намерите в сайта

www.kern-sohn.com/manuals

el

Άλλες γλωσσικές αποδόσεις
θα βρείτε στην ιστοσελίδα

www.kern-sohn.com/manuals

hr

Druge jezične verzije su
dostupne na stranici :

www.kern-sohn.com/manuals

lv

Citas valodu versijas
atradīsiet vietnē

www.kern-sohn.com/manuals

pt

Encontram-se online mais
versões de línguas em

www.kern-sohn.com/manuals

sl

Druge jezikovne različice na
voljo na spletni strani

www.kern-sohn.com/manuals

EN

Further language versions
you will find online under

www.kern-sohn.com/manuals

it

Trovate altre versioni di
lingue online in

www.kern-sohn.com/manuals

cs

Jiné jazykové verze najdete
na stránkách

www.kern-sohn.com/manuals

et

Muud keeleversioonid leiata
Te leheküljel

www.kern-sohn.com/manuals

hu

A további nyelvi változatok a
következő oldalon
találhatók:

www.kern-sohn.com/manuals

nl

Bijkomende taalversies vindt
u online op

www.kern-sohn.com/manuals

ro

Alte versiuni lingvistice veți
găsi pe site-ul

www.kern-sohn.com/manuals

sv

Övriga språkversioner finns
här

www.kern-sohn.com/manuals

ES

Más versiones de idiomas
se encuentran online bajo

www.kern-sohn.com/manuals

pl

Inne wersje językowe znajdują
Państwo na stronie

www.kern-sohn.com/manuals

da

Flere sprogudgaver findes
på websiden

www.kern-sohn.com/manuals

fi

Muut kieliversiot löytyvät
osoitteesta

www.kern-sohn.com/manuals

lt

Kitas kalbines versijas rasite
svetainėje

www.kern-sohn.com/manuals

no

Andre språkversjoner finnes
det på

www.kern-sohn.com/manuals

sk

Iné jazykové verzie nájdete
na stránke

www.kern-sohn.com/manuals

**KERN & Sohn GmbH**

Ziegelei 1
72336 Balingen-Frommern
Germany



+0049-[0]7433-9933-0



+0049-[0]7433-9933-149



info@kern-sohn.com



www.kern-sohn.com

KERN®

KERN CH**Elektronická závěsná váha****Návod k obsluze / deník**Verze 4.0 2024-01 Překlad

Obsah

1 Úvod.....	4
1.1 Obecné pokyny k tomuto návodu	4
1.2 Způsoby prezentace.....	4
2 Popis zařízení.....	6
2.1 Popis zařízení	6
2.2 Používání v souladu s určením	6
2.3 Technické údaje	7
2.4 Typový štítek	8
2.5 Rozměry.....	9
3 Všeobecné bezpečnostní informace	10
3.1 Kontrola při převzetí	10
3.2 Dodržování a uchovávání návodu k obsluze.....	10
3.3 Všeobecné informace týkající se výstražných informací	10
3.4 Používání v rozporu s určením.....	12
3.5 Povinnosti majitele	13
3.6 Kvalifikace uživatelů	13
3.7 Organizační opatření.....	13
3.8 Podmínky prostředí	14
3.9 Akumulátory a baterie	14
3.10 Pracujte v souladu s bezpečnostními pravidly	15
4 Přehled zařízení.....	16
4.1 Součásti	16
4.2 Klávesnice.....	17
4.3 Displej	17
4.4 Symboly na zařízení.....	18
5 Doprava, manipulace a skladování.....	19

5.1	Zpáteční doprava / vrácení.....	19
5.2	Vyřazení z provozu a skladování	19
6	Montáž, instalace a uvedení do provozu	20
6.1	Vybalení a kontrola.....	20
6.2	Rozsah dodávky.....	20
6.3	Původní rozměry	20
6.4	Práce s akumulátorovým napájením / práce s bateriovým napájením	21
6.5	První uvedení do provozu	22
7	Kalibrace.....	23
8	Provoz.....	25
8.1	Bezpečnostní tipy pro provoz	25
8.2	Nakládka váhy.....	26
8.3	Zapnutí/vypnutí	27
8.4	Tárování	28
8.5	Normální vážení	29
8.6	Přepnutí váhové jednotky.....	30
8.7	Funkce Data-Hold	30
8.8	Funkce vážení zvířat	31
8.9	Funkce špičkové hodnoty	32
8.10	Další funkce	33
9	Menu	34
9.1	Navigace v menu	34
9.2	Přehled menu funkcí	35
9.3	Přehled konfiguračního menu	36
10	Čištění, údržba a renovace.....	37
10.1	Čištění.....	37
10.2	Údržba a renovace.....	38
11	Likvidace	40
12	Záruka.....	42
13	Chyby a poruchy.....	43
13.1	Chybové zprávy	43
13.2	Porucha.....	43
A1	Výkresy údržby	44

A2	Kontrolní seznam „Pravidelná údržba”	45
A3	Náhradní díly a opravy.....	47
A4	Prohlášení o shodě	48

1 Úvod

1.1 Obecné pokyny k tomuto návodu

INFORMACE



Před použitím zařízení si přečtěte celý návod k obsluze. Zařízení by mělo být používáno pouze v souladu s pokyny popsány v tomto návodu k obsluze. Jde o ochranu před zraněním osob a poškozením majetku.

V tomto návodu k obsluze naleznete informace nezbytné k tomu, abyste zařízení používali k určenému účelu.

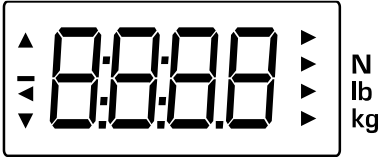
V případě tohoto návodu k obsluze hovoříme o překladu. Původní verze byla připravena v němčině.

1.2 Způsoby prezentace

1.2.1 Textové prezentace

Text	Definice
•	Výpočet
⇒	Návod k zacházení
1. 2. ...	Kroky v montážním nebo instalačním manuálu, jejichž pořadí musí být dodrženo
[]	Hrnaté závorky slouží k prezentaci tlačítek <i>Příklad:</i> Tlačítko [X]
< >	Lomené závorky slouží k prezentaci obsahu zobrazeného na displeji zařízení (např. body nabídky, parametrů, upozornění, ...) <i>Příklad:</i> <MENU>

1.2.2 Presentace způsobu obsluhy zařízení

Symbol	Význam
	Stisknutí tlačítka
	Stisknutí a podržení tlačítka / podržení stisknutého tlačítka
	Zobrazení váhy (ukázkový obraz)

1.2.3 Závazné informace

Důležité a závazné informace popisují zvláště důležité záležitosti, kterým musíte věnovat pozornost, a které jsou vždy platné (např. zákonná ustanovení nebo obchodní podmínky).

INFORMACE



Zde najdete důležité závazné informace

1.2.4 Doplnující informace, tipy a doporučení



Zde najdete doplňující informace, tipy nebo doporučení

2 Popis zařízení

2.1 Popis zařízení

Tato váha je závěsná. Závěsné váhy se používají např. pro kontrolní vážení při příjmu a výdeji zboží nebo pro stanovení hmotnosti např. přepravek, ovoce nebo zvířiny.

2.2 Používání v souladu s určením

Váha

Vámi zakoupená váha slouží k stanovení hmotnosti (hodnoty vážení) váženého materiálu. Mělo by se s ní zacházet jako s "neautomatickou váhou", tzn. vážený materiál se zavěšuje na háček váhy ručně, svisle a bez trhání.

Váhu lze používat pouze ke zvedání a vážení břemen, která se mohou volně pohybovat.

Hodnotu vážení můžete přecíst po její stabilizaci.

Rukojeť:

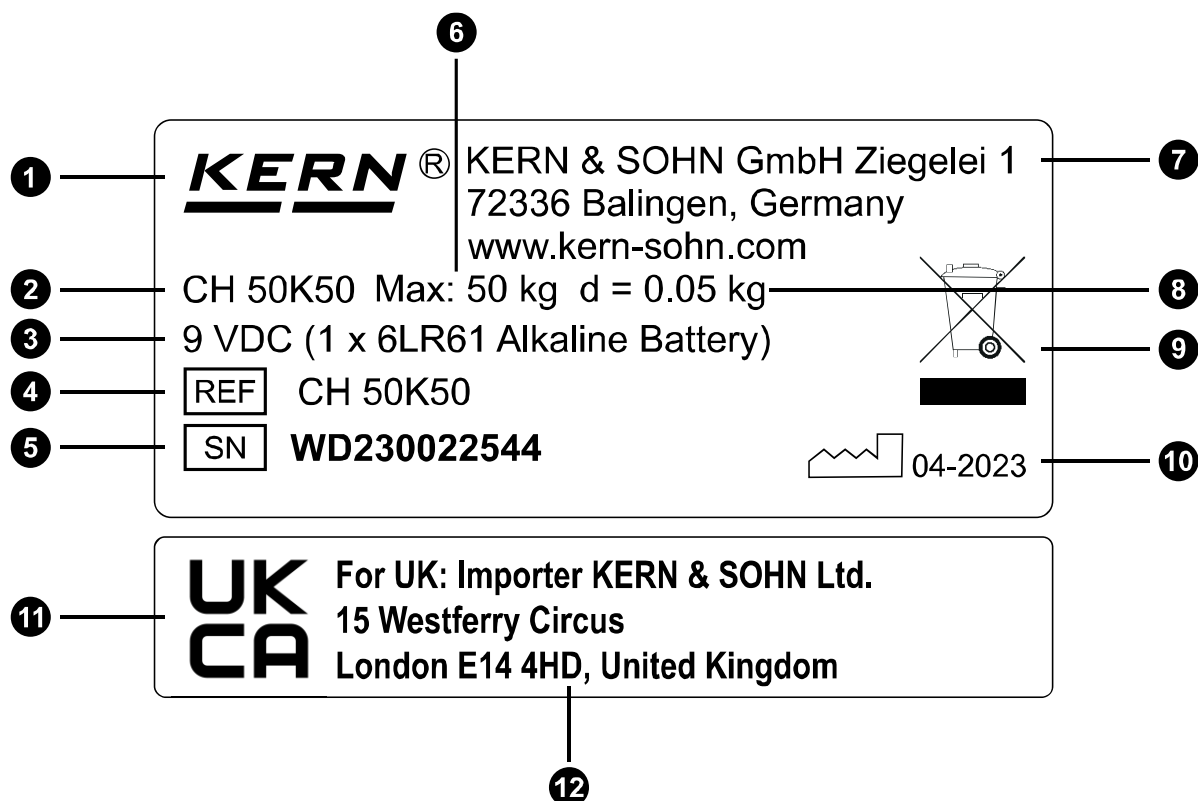
Rukojeť váhy je navržena k držení v ruce. Rukojeť nelze použít ve spojení s příslušenstvím pro zvedání břemen.

2.3 Technické údaje

KERN	CH 15K20	CH 50K50	CH 50K100
Číslo/typ zboží	CH 15K20	CH 50K50	CH 50K100
Standardní dílek (<i>d</i>)	20 g	50 g	100 g
Rozsah vážení (<i>Max</i>)	15 kg	50 kg	50 kg
Rozsah tárování (subtraktivní)	15 kg	50 kg	50 kg
Opakovatelnost	20 g	50 g	100 g
Linearita	±40 g	±100 g	±200 g
Doporučené kalibrační závaží (třída), nepřidáno	10 kg (M3)	20 kg (M3)	20 kg (M3)
Doba narůstání signálu (typická)	2 s		
Přesnost	0,5% z hodnoty <i>Max</i>		
Doba zahřívání	10 min.		
Váhové jednotky	kg, lb, N		
Vlhkost vzduchu	relativní max. 80 % (bez kondenzace)		
Přípustná teplota prostředí	5°C ... 35°C		
Funkce „Auto off“	3,5 min.		
Displej	LCD		
	výška číslic (velké znaky) 11 mm		
Materiál příslušenství pro náklad váhy	hák: ocel		
Materiál závěsu	pouzdro: plast rukojeť: plast		
Čistá hmotnost	350 g		
Baterie	9 V, monoblok		
	alkalická (alkalicko-manganová)		
	provozní doba: 20 h		

2.4 Typový štítek

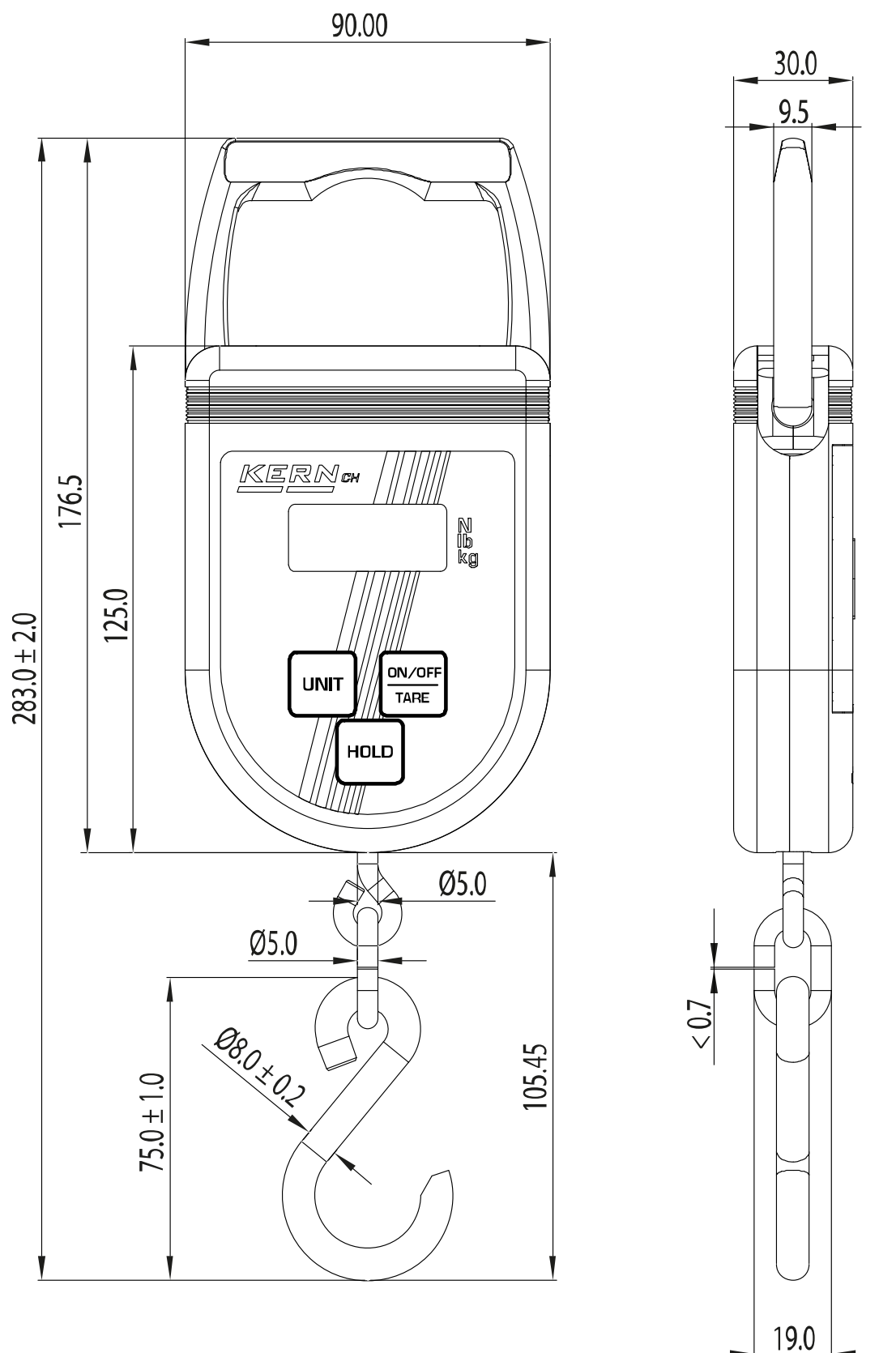
Příklad (skutečný typový štítek se může lišit):



Pol.	Definice
1	Logo firmy KERN
2	Označení modelu
3	Údaje elektrickém napájení
4	Typ / číslo artiklu
5	Sériové číslo
6	Rozsah vážení (<i>Max</i>)
7	Adresa firmy
8	Standardní dílek (<i>d</i>)
9	Symbol recyklace
10	Datum výroby
11	Značka UKCA
12	Adresa importéra do UK

2.5 Rozměry

Rozměry v mm



3 Všeobecné bezpečnostní informace

INFORMACE



Před použitím zařízení si přečtěte celý návod k obsluze. Zařízení by mělo být používáno pouze v souladu s pokyny popsány v tomto návodu k obsluze. Jde o ochranu před zraněním osob a poškozením majetku.

3.1 Kontrola při převzetí

Okamžitě po převzetí balíku zkontrolujte, zda není případně viditelně poškozen, totéž se týká zařízení po jeho vybalení.

3.2 Dodržování a uchovávání návodu k obsluze

Návod k obsluze obsahuje důležité informace o bezpečném používání zařízení. Musí je dodržovat všechny osoby používající zařízení.

Návod k obsluze musí být při používání zařízení vždy k dispozici a musí být uschován po celou dobu jeho používání.

3.3 Všeobecné informace týkající se výstražných informací

Tento návod k obsluze používá varovné poznámky, které vás varují před možným zraněním osob nebo věcnými škodami, které mohou v určitých situacích nastat.

Heslo	Popis
NEBEZPEČÍ	Nedodržení tohoto pokynu vede bezprostředně k vážnému zranění, trvalému poškození zdraví (např. ztráta končetiny) nebo smrti uživatele nebo třetích osob.
VAROVÁNÍ	Nedodržení tohoto pokynu může mít za následek vážné zranění, trvalé poškození zdraví (např. ztráta končetiny) nebo smrt uživatele nebo třetích osob.
OPATRŇE	Nedodržení tohoto pokynu může vést k lehkým zraněním nebo dočasnému poškození zdraví uživatele nebo třetích osob (např. lehké poranění)
DOPORUČENÍ	Nedodržení tohoto pokynu může vést k materiálním škodám

Varování před zraněním osob:

⚠ HESLO

Druh a zdroj (zdroje) ohrožení

Možné následky nebezpečí

Symbol

⇒ Opatření umožňující vyhnout se nebezpečí

Varování před materiálními škodami:

DOPORUČENÍ

⇒ Opatření k zamezení materiálním škodám

Výstražné symboly:

Symbol	Význam
Výstražné značky	Výstražné značky varují před nebezpečím, které může vést ke zranění osob. Symbol označuje druh nebezpečí.
	Obecná výstražná značka označující nebezpečí nebo nebezpečné místo
	Varování před elektrickým napětím
	Varování před hořlavými látkami
	Varování před výbušnými látkami
	Varování před visícími břemeny
	Varování před padajícími břemeny

Symbol	Význam
Příkazové značky	Příkazové značky popisují doporučená opatření, která musíte provést, abyste zabránili zranění osob a škodě na majetku. Symbol popisuje nezbytné činnosti nebo předměty, aby se zabránilo zranění/poškození.
	Popisuje doporučenou činnost

3.4 Používání v rozporu s určením

- Naše váhy nejsou automatické váhy a nejsou určeny pro použití v dynamických procesech vážení. Avšak po prověření individuálního rozsahu použití a uvedených specifických požadavků na přesnost v dané aplikaci lze váhy použít také pro dynamické měření.
- Nevystavujte hák dlouhodobému zatížení. Mohlo by dojít k poškození měřicího mechanismu i součástí kritických z hlediska bezpečnosti.
- Je bezpodmínečně nutné se vyvarovat trhavého tahání a přetěžování váhy, mostového jeřábu nebo jakéhokoli typu nosného zařízení nad stanovenou maximální nosnost (*Max*), odečtením již existujícího zatížení tárou. Mohlo by dojít k poškození váhy, mostového jeřábu nebo zařízení pro zvedání břemen.
- Na váze, mostovém jeřábu nebo jakémkoli typu zařízení pro zvedání břemen se nesmí provádět žádné konstrukční změny. Může to vést k zobrazení nesprávných výsledků vážení, porušení technických bezpečnostních podmínek a také zničení váhy, mostového jeřábu nebo zařízení pro zvedání břemen.
- Váha se nikdy nesmí používat k přepravě osob.
- Nikdy nepoužívejte váhu k tahání břemen pod úhlem.
- Váha se nikdy nesmí používat k vytrhávání, vytahování nebo tažení břemen.
- Pod zavěšeným břemenem se nesmí nacházet osoby, které by mohly být zraněny, nebo předměty, které by mohly být poškozeny.
- Nikdy nepoužívejte váhu v prostorách s nebezpečím výbuchu.
- Váhu používejte pouze v souladu s popsányými směnicemi. Jiné rozsahy používání / oblasti použití vyžadují písemný souhlas firmy KERN.
- Váhu nikdy nepoužívejte v prostředí s nebezpečím výbuchu.
- Tato váha nesplňuje požadavky německého zákona o zdravotnických prostředcích (MPG: Medizinproduktegesetz) a není určena pro lékařské účely.
- Nezavěšujte váhu na zařízení pro zvedání břemen. Váhu je nutné držet rukou.

3.5 Povinnosti majitele

Majitel se zavazuje:

- dodržovat národní předpisy o bezpečnosti a ochraně zdraví při práci, jakož i pracovní, provozní a bezpečnostní pokyny.
- používat zařízení pouze v souladu s pokyny popsány v tomto návodu a dodržovat všechny bezpečnostní informace a pokyny v něm obsažené. Jakýkoli způsob použití, který není popsán v tomto návodu k obsluze je považován za použití, které není v souladu s určením. Za materiální škody a zranění osob v důsledku takového nesprávného použití je odpovědný majitel. Společnost KERN & SOHN nemůže nést odpovědnost za nesprávné použití zařízení ani za následné škody z toho vynikající.
- provádět pravidelnou údržbu zavěšené váhy a nakládacího příslušenství váhy a objednávat opravy (více informací naleznete v kapitole „Čištění, údržba a renovace”).
- zaznamenávat všechny výsledky kontroly a uchovávat je v denníku.
- zajistit stálou dostupnost návodu k obsluze v místě používání zařízení.
- uvést zařízení do provozu pouze náležitě kvalifikovanými osobami.

3.6 Kvalifikace uživatelů

Majitel musí zajistit, aby zařízení používali pouze osoby s odpovídající kvalifikací.

- Montáž, uvedení do provozu, údržbu a opravy smí provádět pouze vyškolený odborný personál.
- Obsluhu mohou provádět pouze proškolené a poučené osoby.
- Opravy smí provádět pouze vyškolený odborný personál.

3.7 Organizační opatření

- Veškerá údržba musí být zdokumentována (viz „Kontrolní seznam „Pravidelná údržba“”).
- Náhradní díly musí být zdokumentovány (viz „Náhradní díly a opravy”).
- Mohou být použity pouze originální náhradní díly.
- Nosné konstrukční prvky nelze vyměnit.

3.8 Podmínky prostředí

- Je nutné zajistit okolní podmínky popsané v tomto návodu. Za tímto účelem dodržujte technické údaje uvedené v kapitole "Přehled zařízení".
- Váhu nepoužívejte v korozivním prostředí.
- Chraňte váhu před vysokou vlhkostí vzduchu, výpary a prachem.
- Vyhněte se extrémním teplotám a teplotním výkyvům, např. v důsledku přímého slunečního záření.
- V případě výskytu elektromagnetických polí (např. z mobilních telefonů nebo rádiových zařízení), elektrostatických nábojů a také nestabilního napájení jsou možné velké odchylky zobrazených hodnot (chybné výsledky vážení). Pak změňte umístění nebo odstraňte zdroj rušení.

3.9 Akumulátory a baterie

Všeobecné informace:

Použití akumulátorů nebo baterií k jinému než určenému účelu může vést k jejich vznícení a explozi, uvolňování škodlivých výparů nebo úniku žravé kapaliny. Pro akumulátory a baterie proto platí následující pravidla:

- Chraňte před ohněm a horkem.
- Nikdy nevystavujte vysokému tlaku nebo mikrovlnnému záření.
- Zabraňte kontaktu s kapalinami nebo chemikáliemi.
- Nikdy se nedotýkejte ani nezkratujte elektrické kontakty akumulátorů a baterií kovovými předměty.
- Nikdy neupravujte akumulátory, baterie nebo nabíječky.
- Baterie nelze nikdy nabíjet.
- Vadný, poškozený nebo deformovaný akumulátor nepoužívejte ani nenabíjejte.

Vkládání, výměna a skladování:

Při vkládání akumulátorů a baterií dbejte na správnou polaritu (viz značky „+/-“ na přihrádce na akumulátor nebo přihrádce na baterie).

Akumulátory a baterie by měly být vyměňovány pouze za typy doporučené výrobcem.

Pokud se váha delší dobu nepoužívá, je-li to možné, vyjměte akumulátory a baterie a uložte je odděleně (pro ochranu před zkratem). Vytékající elektrolyt by mohl poškodit váhu.

V případě úniku elektrolytu:

Z poškozených akumulátorů a baterií může unikat kapalina. Proto je třeba dodržovat následující pravidla:

- Zabraňte kontaktu vytékající kapaliny s kůží, očima nebo oděvem.
- Pokud předpokládáte kontakt s poškozeným akumulátorem nebo poškozenou baterií a chcete ji odstranit, používejte ochranný oděv/ochranné prostředky.
- Místa na kůži nebo oděvu, která přijdou do kontaktu s elektrolytem, důkladně očistěte mýdlovým roztokem a poté je důkladně opláchněte čistou vodou.
- Pokud se elektrolyt dostane do kontaktu s očima, okamžitě oči vypláchněte čistou vodou. Následně okamžitě vyhledejte lékaře.

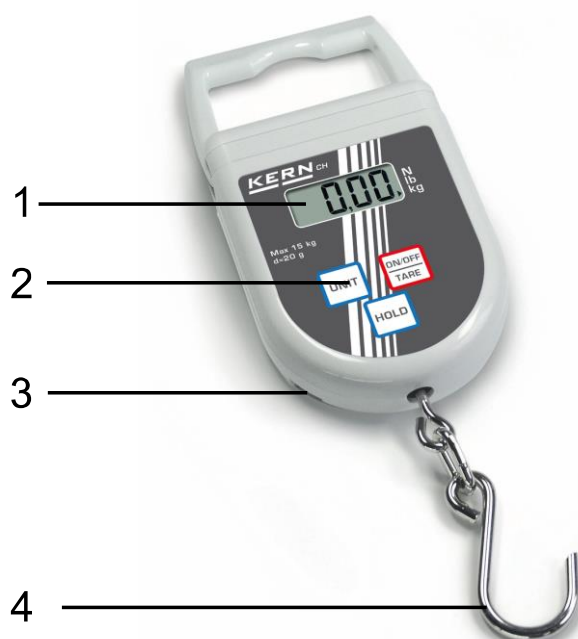
3.10 Pracujte v souladu s bezpečnostními pravidly

Při práci se zavěšenými váhami platí následující pravidla:

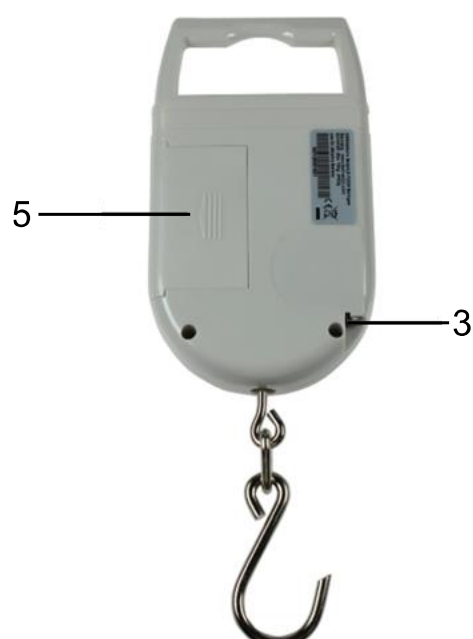
- Vždy pracujte s maximální opatrností a v souladu s obecnými zásadami obsluhy mostového jeřábu.
- Zkontrolujte všechny součásti (háky, oko, kroužky, lana, smyčky, kabely, řetězy, ...), zda nejsou nadměrně opotřebené a poškozené.
- Pracujte pouze s odpovídající rychlostí.
- Váhu nikdy nepoužívejte k přepravě nákladů.
- Nestůjte ani nechoďte pod zavěšenými břemeny.
- Vždy sledujte zavěšené břemeno.
- Nepoužívejte na staveništi.
- Nikdy nepřekračujte jmenovité zatížení závěsné váhy nebo jiného zařízení pro zvedání břemen na závěsné váze.
- Je absolutně nezbytné vyhnout se oscilacím a horizontálním silám.
- Vyhněte se jakémukoli druhu nárazu, otočení (zkroucení) nebo kmitání (např. v důsledku nakloněného zavěšení).
- Břemeno vždy zvedněte jen tak vysoko, jak je nutné.

4 Přehled zařízení

4.1 Součásti



Váha (pohled zepředu)

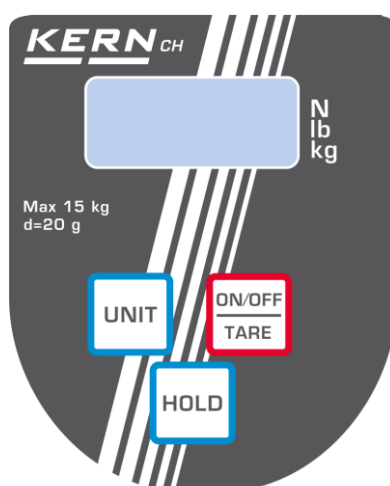


Váha (pohled zezadu)

Pol.	Název
1	Displej
2	Klávesnice
3	Svinovací metr
4	Hák

Pol.	Název
5	Příhrádka na baterie

4.2 Klávesnice

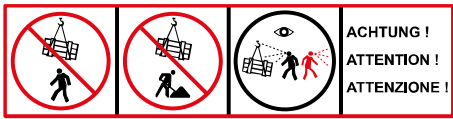


Tlačítko	Název	Funkce
	ON/OFF	➤ Zapnutí ➤ Zapnutí/vypnutí (stisknutí a přidržení tlačítka) ➤ Tárování ➤ V nabídce převíjení dopředu
	unit	➤ Přepnutí váhové jednotky
	HOLD	➤ Blokování zobrazené hmotnosti ➤ Zobrazení průměrné hodnoty při vážení zvířat ➤ Potvrzení nastavení nabídky

4.3 Displej

Zobrazená hodnota	Popis
► kg	Aktuální jednotkou hmotnosti je kilogram
► lb	Aktuální jednotkou hmotnosti je libra
► N	Aktuální jednotka hmotnosti je newton
▲	Představuje hodnotu vážení v závislosti na aktivním nastavení H I- H E (viz část 9.2).

4.4 Symboly na zařízení

Symbol		Popis
		
		Nestůjte ani nechodte pod zavěšenými břemeny.
		Nepoužívejte na staveništi.
		Vždy sledujte visící břemeno.
 (Příkladový obraz)		Nepřekračujte maximální zatížení (Max) váhy. (V tomto případě 50 kg) Vezměte v úvahu údaje umístěné na skutečné nálepce
		Výrobek splňuje požadavky německého zákona o bezpečnosti výrobků.
		Výrobek splňuje platné evropské požadavky.
		Výrobek splňuje požadavky platné v Anglii, Skotsku a Walesu.

5 Doprava, manipulace a skladování

DOPORUČENÍ



- ⇒ Před přepravou váhy odstraňte všechna zavěšená břemena.
- ⇒ Během přepravy nikdy nedržte váhu za hák, mohlo by dojít k poškození váhy.
- ⇒ Během přepravy držte váhu za pouzdro, ucho nebo rukojeť.

5.1 Zpáteční doprava / vrácení

INFORMACE



Vrácení je možné pouze v případech uvedených ve všeobecných obchodních podmínkách.

Pro vrácení je nutné použít originální obal.

Závěsné váhy nesoucí známky používání nelze vrátit.

Závěsné váhy, které byly použité, a v souvislosti s tím jeví známky používání, nelze vrátit.

Závěsné váhy jsou zapečetěny firmou KERN & SOHN.

- Bez porušení plomby není možné je vyjmout z obalu.

Poškození plomby je považováno za stopy používání a zavazuje Vás k jejich zakoupení. Vrácení je pak možné až poté, co jste zjistili vady a reklamovali je podle všeobecných obchodních podmínek.



Ukázkový obraz plomby

Postup při zpáteční přepravě:

- Ujistěte se, že jsou zahrnuty všechny položky zahrnuté v rozsahu dodávky.
- Všechny položky zabalte do původního obalu.

5.2 Vyřazení z provozu a skladování

- Vypněte zavěšenou váhu a vyjměte baterie.
- Závěsnou váhu skladujte v původním obalu.
- Neskladujte váhu na otevřeném prostranství.

6 Montáž, instalace a uvedení do provozu

6.1 Vybalení a kontrola

INFORMACE



V případě vrácení postupujte podle pokynů uvedených v kapitole „Zpáteční doprava / vrácení“.

Vyjměte všechny části dodávky z obalu a odstraňte obalové materiály. Zkontrolujte, zda jsou všechny položky, které jsou součástí dodávky, dostupné a nepoškozené.

6.2 Rozsah dodávky

- Váha
- Baterie
- Návod k obsluze / deník

6.3 Původní rozměry

Před prvním použitím zkontrolujte rozměry uvedené v příloze "Výkresy údržby". Naměřené hodnoty je třeba zapsat do kontrolního seznamu „Pravidelná údržba“ v příloze. Ke kontrole rozměrů by měl být vždy použit stejný princip měření a vhodná kontrolní opatření.

6.4 Práce s akumulátorovým napájením / práce s bateriovým napájením

⚠ VAROVÁNÍ



Nebezpečí požáru a výbuchu v důsledku nesprávné manipulace s akumulátory a bateriemi



Požár nebo výbuch mohou způsobit vážné zranění osob

- ⇒ Je nezbytné dodržovat pokyny týkající se akumulátorů a baterií uvedené v kapitole „Všeobecné bezpečnostní informace”.
- ⇒ Baterie nikdy nenabíjejte. K nabíjení jsou vhodné pouze akumulátory.

6.4.1 Vkládání, výměna a skladování

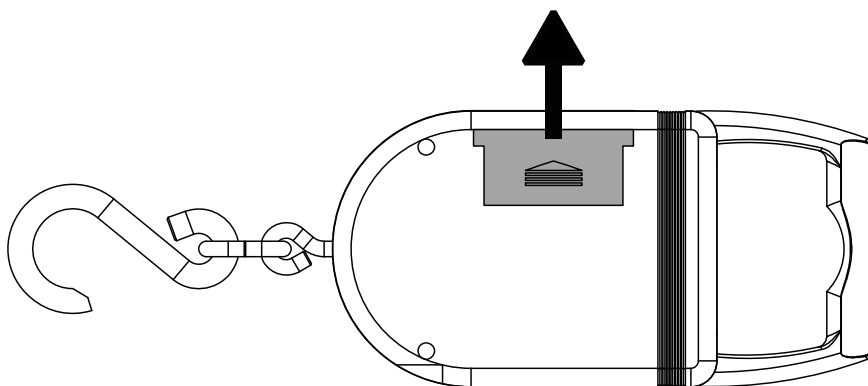
DOPORUČENÍ



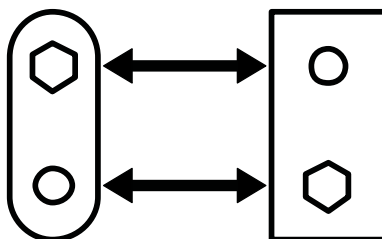
- ⇒ Při vkládání akumulátorů a baterií dbejte na správnou polaritu (viz značky „+/-“ na přihrádce na akumulátor nebo přihrádce na baterie).
- ⇒ Akumulátory a baterie vyměňujte pouze za stejný typ nebo typ doporučený výrobcem.
- ⇒ Pokud se váha delší dobu nepoužívá, vyjměte akumulátory a baterie a uložte je odděleně (pro ochranu před zkratem). Vytékající elektrolyt by mohl poškodit váhu.

Vložení baterií:

1. Vysuňte kryt bateriového prostoru na zadní straně zařízení ve směru šipky.



2. Pomocí západek připojte monoblokovou baterii ke sponě baterie a vložte ji do prostoru pro baterii.



3. Zasuňte zpět kryt prostoru pro baterie.

6.5 První uvedení do provozu

Před prvním použitím prosím zkontrolujte původní rozměry.

Pro získání přesných výsledků vážení s elektronickými váhami musí váha dosáhnout odpovídající provozní teploty (viz doba zahřívání v části „Technické údaje“). Během zahřívání musí být váha napájena elektricky (síťové napájení, akumulátor nebo baterie).

Přesnost váhy závisí na místním tíhovém zrychlení. Bezpodmínečně dodržujte pokyny uvedené v kapitole „Kalibrace“.

7 Kalibrace

Jelikož hodnota gravitačního zrychlení není stejná na každém místě zeměkoule, je třeba každý displej s připojenou vážní deskou přizpůsobit – v souladu se zásadou vážení vyplývající z fyzikálních zákonů – gravitační zrychlení, které převládá v místě postavení váhy (pouze, pokud váha nebyl již továrně zkalibrován v místě postavení). Takový proces kalibrace proveďte při prvním uvedení do provozu, po každé změně umístění a také v případě teplotních výkyvů prostředí. Abyste dosahovali přesně naměřených hodnot, navíc se doporučuje cyklická kalibrace displeje také v režimu vážení.

INFORMACE



- V technických údajích naleznete údaje o kalibračních závažích doporučených firmou KERN & SOHN.
- Kalibrační závaží jiných tolerančních tříd jsou možné, ale ne optimální. Přesnost kalibračního závaží musí odpovídat alespoň standardnímu dílku váhy [d] nebo musí být vyšší.
- Během kalibrace nelze překročit maximální zatížení váhy.
- Informace o referenčních hmotnostech naleznete na internetu na adrese: <http://www.kern-sohn.com>.
- Pokud je na Vaší váze trvale nastavena hodnota hmotnosti kalibračního závaží, musíte pro seřízení použít takové závaží.

DOPORUČENÍ



- ⇒ Chcete-li provést kalibraci, ujistěte se, že okolní podmínky jsou stabilní (např. vyhněte se vibracím nebo průvanu).
- ⇒ Pamatujte, že při kalibraci váhy je zapotřebí doba zahřátí, umožňující samočinnou stabilizaci. Dobu zahřívání naleznete v technických údajích.
- ⇒ Při kalibraci se ujistěte, že na háku je zavěšeno pouze kalibrační závaží a žádné jiné břemeno.
- ⇒ Pokud dojde k chybě kalibrace nebo je použito nesprávné kalibrační závaží, zobrazí se chybové hlášení. V tomto případě opakujte postup kalibrace.

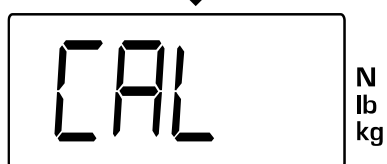
Provedení:



⇒ Zapněte váhu.



⇒ Stiskněte a přidržte tlačítko **UNIT**.

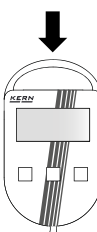


⇒ Zobrazí se nápis <CAL>.

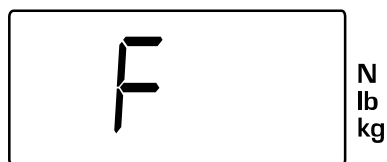
⇒ Uvolněte tlačítko [UNIT].



⇒ Počkejte, až se zobrazí hmotnost požadovaného kalibračního závaží.

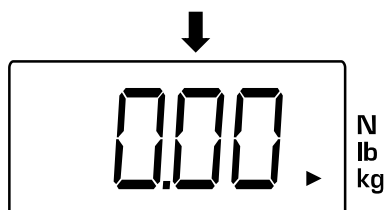


⇒ Zavěste kalibrační závaží.



⇒ Zobrazí se nápis <F>.

Pokud se na displeji zobrazí jiné hlášení, pravděpodobně došlo k chybě (viz část "Chybová hlášení").



⇒ Po úspěšné provedené kalibraci se váha automaticky přepne zpět do režimu vážení.

8 Provoz

8.1 Bezpečnostní tipy pro provoz

⚠ VAROVÁNÍ



Padající břemena v důsledku rozbití nebo nesprávného použití nakládacího zařízení váhy



Osobám zasaženým padajícími břemeny hrozí vážné zranění nebo smrt

- ⇒ Bezpodmínečně dodržujte pokyny uvedené v kapitole „Všeobecné bezpečnostní informace“.
- ⇒ Při provozu věnujte zvláštní pozornost bezpečnostním pokynům popsaným v kapitole „Pracujte v souladu s bezpečnostními pravidly“.
- ⇒ Před každým použitím zkontrolujte váhu, zda není poškozená a zda správně funguje.
- ⇒ Nikdy nepřekračujte uvedené maximální zatížení (*Max*) váhy.

⚠ VAROVÁNÍ



Nebezpečí při zvedání těžkých břemen

Zvedání těžkých břemen může vést ke zranění a dlouhodobému poškození zdraví (např. poškození páteře)

- ⇒ Při zvedání těžkých břemen dodržujte správnou polohu těla (rovná záda, zvedání z kolen).
- ⇒ Přiklekněte, pokud chcete znovu odložit břemeno.
- ⇒ Pokud je břemeno příliš těžké, požádejte o pomoc jinou osobu.

8.2 Nakládka váhy

Abyste získali správné výsledky vážení, dodržujte prosím následující pokyny - výkresy, viz následující strana:

- Nezavěšujte váhu na zařízení pro zvedání břemen. Váhu je nutné držet rukou.
- Je-li váha zatížena, netahejte ani nepřesouvejte břemeno.
- Netahejte hák vodorovně.

Nakládka váhy:

1. Umístěte hák váhy nad břemeno.
2. Zavěste břemeno na hák.
3. Váhu s břemenem pomalu zvedejte.



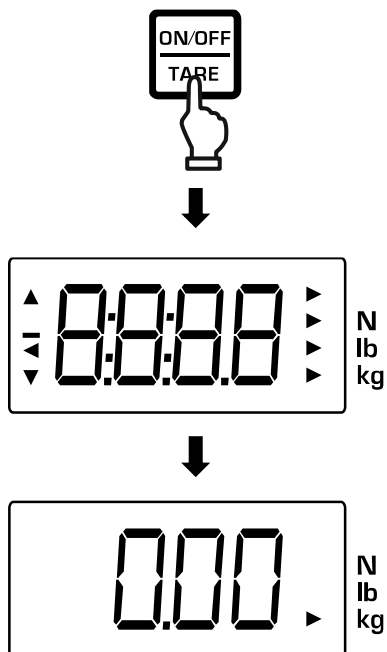
Váhu používejte pouze přidržujíc ji rukou



Netahejte ani nepřesouvejte

8.3 Zapnutí/vypnutí

Zapnutí:



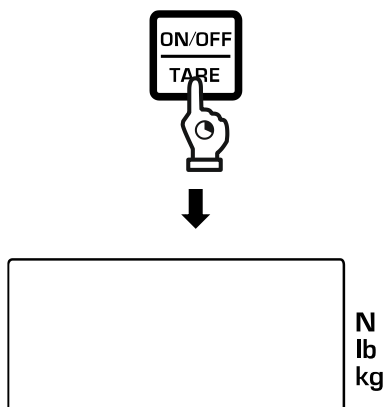
⇒ Stiskněte tlačítko **[ON/OFF/TARE]**.

⇒ Po rozsvícení displeje váha provede autotest.

⇒ Počkejte na zobrazení indikace hmotnosti.

⇒ Váha je připravena k vážení.

Vypnutí:

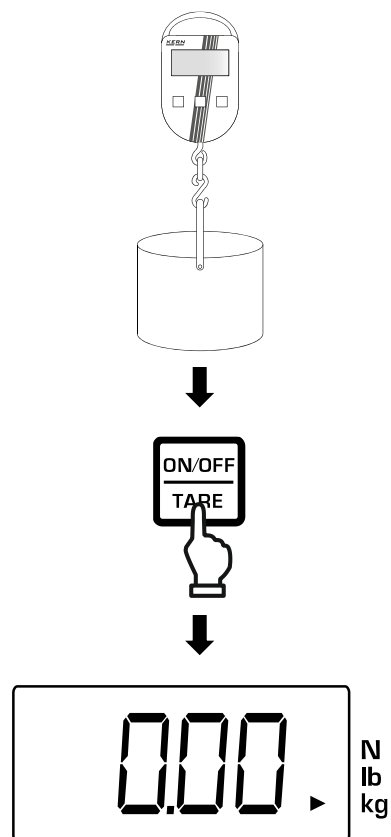


⇒ Podržte stisknuté tlačítko **[ON/OFF/TARE]**.

⇒ Displej zhasne.

8.4 Tárování

Tárování

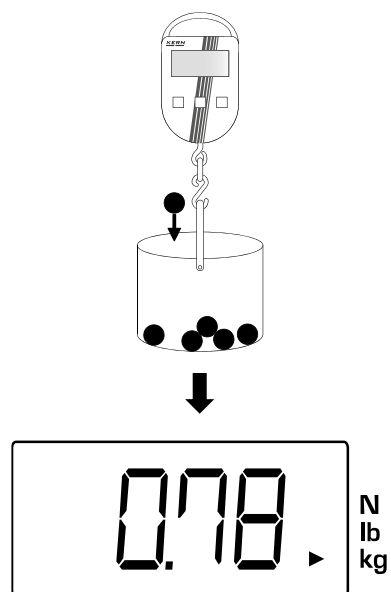


- ⇒ Zavěste nádobu na hák.
- ⇒ Zobrazí se hmotnost nádoby.

- ⇒ Stiskněte tlačítko [ON/OFF/TARE].

- ⇒ Na displeji se zobrazí nulová hodnota.

Vážení s tárou



- ⇒ Zvažte vážený materiál.

- ⇒ Zobrazí se čistá hmotnost.



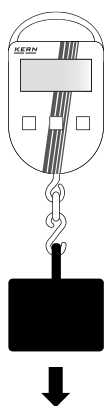
- Po odstranění nádoby se její hmotnost zobrazí jako záporná hodnota (mínus).
- Chcete-li vymazat hodnotu táry, uvolněte závěsnou váhu a stiskněte tlačítko **[ON/OFF/TARE]**.

8.5 Normální vážení

DOPORUČENÍ



- ⇒ Bezpodmínečně zabraňte přetížení zařízení nad uvedené maximální zatížení (*Max*), po odečtení již vzniklého zatížení tárou. Mohlo by to poškodit váhu.
- ⇒ Překročení maximálního zatížení signalizuje zobrazení **<E>**. V tomto případě odlehčete váhu nebo snižte zatížení.



- ⇒ Zavěste vážený materiál na hák.



- ⇒ Zobrazí se výsledek vážení.

8.6 Přepnutí váhové jednotky

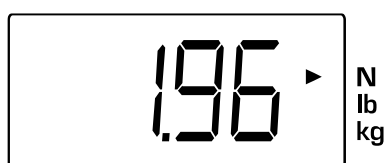


⇒ Zavěste vážený materiál na hák.

⇒ Zobrazí se hmotnost.



⇒ Stiskněte tlačítko **[UNIT]**.



⇒ Hmotnost se zobrazí v další jednotce hmotnosti.



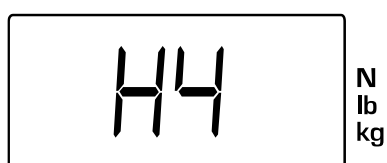
- Každé stisknutí tlačítka **[UNIT]** zobrazí další jednotku hmotnosti.
- Indikátor <▶> ukazuje aktivní jednotku hmotnosti.

8.7 Funkce Data-Hold



V nabídce funkcí jsou uvedeny různé funkce "Data Hold" (viz „Přehled menu funkcí“).

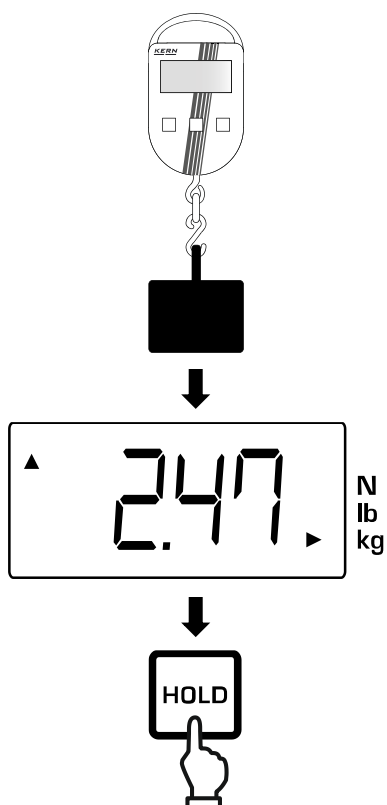
Příklad nastavení <H4>:



⇒ Zvolte požadovanou funkci "Data Hold" v nabídce funkcí (viz kapitola 9.2).



⇒ Na displeji se zobrazí nulová hodnota.



⇒ Zavěste vážený materiál na hák.

⇒ Stabilní hodnota hmotnosti je zmrazena ihned po jejím změření.

⇒ Indikátor <▲> symbolizuje zmrazenou hodnotu.

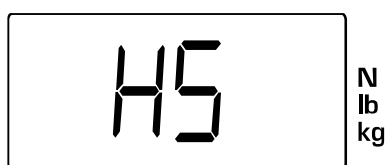
⇒ Stisknutím [**HOLD**] se vrátíte do režimu vážení.

8.8 Funkce vážení zvířat

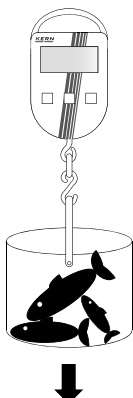
Funkce vážení zvířat umožňuje vážit zvířata nebo vzorky, které se během měření pohybují.



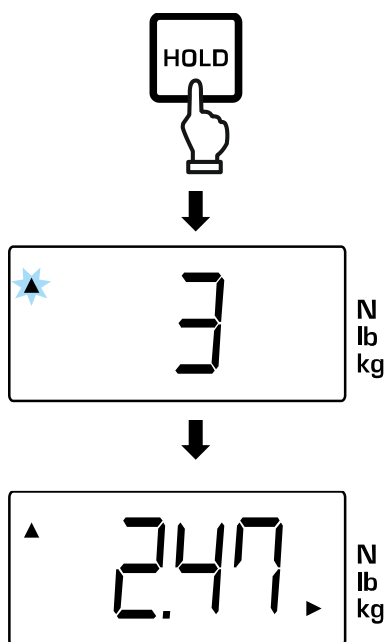
- Pokud je vyžadována nádoba na vážení, měla by se před vážením vytárovat (viz část 8.4).
- Výsledkem je průměrná hodnota 16 měření.



⇒ Zvolte funkci vážení zvířat v nabídce funkcí (viz kapitola 9.2).



⇒ Zavěste vážený materiál na hák.



⇒ Stiskněte tlačítko **[HOLD]**.

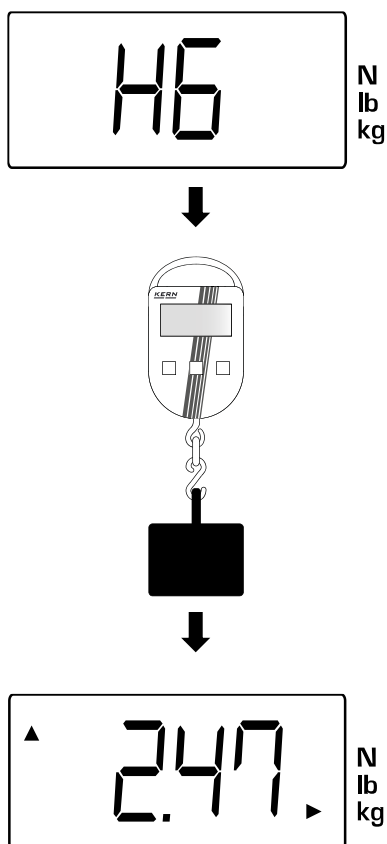
⇒ Během měření se na displeji zobrazuje odpočítávání a indikátor <▲> začne blikat.

⇒ Po dokončení měření se zobrazí indikátor <▲> a výsledek vážení.

⇒ Displej lze opustit stisknutím libovolného tlačítka.

8.9 Funkce špičkové hodnoty

Funkce špičkové hodnoty zobrazuje nejvyšší hodnotu zatížení (špičkovou hodnotu) z jednoho vážení. Frekvence měření je 200 ms.



⇒ Vyberte funkci špičkové hodnoty v nabídce funkcí (viz kapitola 9.2).

⇒ Zavěste vážený materiál na hák.

⇒ Špičková hodnota je symbolizována indikátorem <▲> v levé horní části displeje.

⇒ Špičková hodnota se zobrazí na cca 5 s. Pokud je během zobrazení naměřena větší špičková hodnota, automaticky se zobrazí nová hodnota.

8.10 Další funkce

8.10.1 Funkce „Zero-Tracking”

Funkce "Zero-Tracking" automaticky kompenzuje malé změny hmotnosti, např. v důsledku znečištění nebo teplotních změn. Na váze je stále zobrazena hodnota 0.

Po odebrání nebo přidání malého množství však tato funkce může způsobit zobrazení nesprávných výsledků vážení (např. pokud kapalina vytéká pomalu). V tomto případě by měla být funkce deaktivována.



Funkci "Zero-Tracking" lze aktivovat a deaktivovat v konfiguračním menu. Informace o vyvolání menu a jeho ovládání naleznete v kapitole "Menu".

8.10.2 Funkce automatického vypnutí

S aktivovanou funkcí vypnutí: váha se vypne, pokud není používána klávesnice a během posledních 3,5 minut nebyla zjištěna žádná změna hmotnosti.

Pro použití je nutné váhu znovu zapnout.



Funkci automatického vypínání lze aktivovat a deaktivovat v konfiguračním menu. Informace o vyvolání menu a jeho ovládání naleznete v kapitole "Menu".

9 Menu



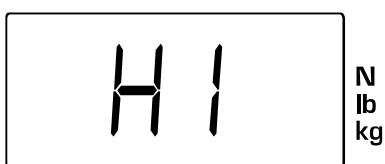
Nestisknete-li tlačítko po vstupu do menu po nějaké době, váha se automaticky přepne zpět do režimu vážení.

9.1 Navigace v menu

9.1.1 Vyvolání menu funkcí



⇒ Stiskněte a přidržte tlačítko **HOLD**.



⇒ Na displeji se zobrazí poslední zvolená funkce (v tomto příkladu <H I>).

⇒ Uvolněte tlačítko **[HOLD]**.

9.1.2 Vyvolání menu konfigurace



⇒ Vypněte váhu.



⇒ Stiskněte a přidržte tlačítko **HOLD**.



+



⇒ Stiskněte a podržte navíc stisknuté tlačítko **[ON/OFF/TARE]**.

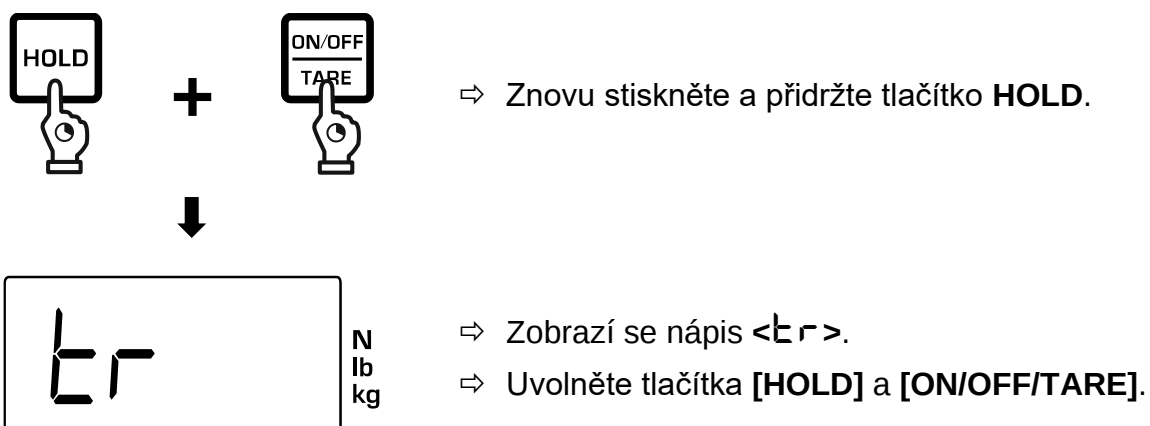


+



⇒ Uvolněte tlačítko **[HOLD]**.





9.1.3 Nastavení a výběr parametrů

Tlačítko	Funkce
	Převíjení bodů menu
	Aktivace položky menu / potvrzení výběru

9.2 Přehled menu funkcí

Přehled menu funkcí:

Postavení	Funkce	Popis	Kapitola
H1	Funkce „Data Hold 1”	Po stisknutí tlačítka [HOLD] se hodnota vážení na 5 sekund zmrazí	8.7
H2	Funkce „Data Hold 2”	Po stisknutí tlačítka [HOLD] se hodnota vážení zmrazí, dokud tlačítko nestisknete znovu	
H3	Funkce „Data Hold 3”	Jakmile je dosaženo stabilní hodnoty vážení, automaticky se na 5 sekund zmrazí	
H4	Funkce „Data Hold 4”	Jakmile je dosaženo stabilní hodnoty vážení, automaticky se zmrazí, dokud znovu nestisknete tlačítko	
H5	Funkce vážení zvířat	Funkce pro vážení nestabilních břemen	8.8
H6	Funkce špičkové hodnoty	Funkce pro záznam hodnoty maximálního zatížení	8.9

9.3 Přehled konfiguračního menu



Standardní nastavení jsou označena znaménkem *.

Postavení	Funkce	Popis	
Er	Funkce „Zero-Tracking“	Udržování nuly	
		ON *	Aktivováno
		OFF	Deaktivováno
AF	Funkce „Auto off“	Funkce automatického vypnutí	
		ON *	Aktivována
		OFF	Deaktivována
rSt	reset	Obnovení továrního nastavení	
		NO	ne
		YES	ano

10 Čištění, údržba a renovace

10.1 Čištění

VAROVÁNÍ



Zkrat v důsledku vniknutí kapaliny do zařízení

Zkrat může způsobit požár a vážná zranění osob



- ⇒ Neotevírejte zařízení. Uvnitř zařízení nejsou žádné součásti, které by vyžadovaly čištění.
- ⇒ Dbejte na to, aby se akumulátory a baterie nedostaly do kontaktu s kapalinami.

DOPORUČENÍ



- ⇒ Nepoužívejte agresivní čisticí prostředky (např. rozpouštědla), protože mohou reagovat s materiály a poškodit je.
- ⇒ Nepoužívejte kovové kartáče nebo čisticí houby s ocelovou vlnou, protože by mohly poškodit povrch.
- ⇒ Dávejte pozor, aby se do zařízení nedostala kapalina.

Doporučené čištění:

K čištění zařízení použijte jemný čisticí prostředek, jako je komerční čistič oken, a měkký hadřík.

10.2 Údržba a renovace

INFORMACE



Údržbu a opravy smí provádět pouze vyškolený odborný personál.

VAROVÁNÍ



Nesprávná údržba může způsobit stržení nosného zařízení váhy a pád břemen

Padaající břemena mohou způsobit vážná zranění nebo smrt

- ⇒ Nechte váhu pravidelně prověřit vyškoleným odborným personálem se spolehlivými znalostmi o manipulaci se závěsnými váhami.
- ⇒ Vezměte v úvahu údržbářské práce uvedené v kapitole "Tabulka údržby".
- ⇒ Dodržujte národní předpisy o bezpečnosti a ochraně zdraví při práci a také pracovní, provozní a bezpečnostní pokyny vypracované majitelem.
- ⇒ Po zjištění jakýchkoli bezpečnostních závad nebo nedodržení kontrolních seznamů váhu ihned vyřadte z provozu.
- ⇒ Díly nechte vyměnit pouze vyškoleným odborným personálem. Váhu sami neopravujte.

-
- Údržba by měla být prováděna v souladu s kapitolou "Tabulka údržby".
 - Údržbu smí provádět pouze vyškolený odborný personál se spolehlivými znalostmi v manipulaci se zavěšenými váhami. Dodržujte přitom národní předpisy pro bezpečnost a ochranu zdraví při práci a také pracovní, provozní a bezpečnostní pokyny vypracované majitelem.
 - Ke kontrole rozměrů používejte pouze vhodné kontrolní zařízení/měrky.
 - Výsledky pravidelné údržby by měly být zapsány do seznamu "Kontrolní seznam „Pravidelná údržba“".
 - Před zahájením kontroly vyčistěte nakládací zařízení váhy.
 - Uvedené díly by měly být uvedeny v seznamu „Náhradní díly a opravy“.

10.2.1 Dohled nad kontrolními prostředky

V rámci systému zajištění kvality kontrolujte v pravidelných časových intervalech technické měřicí vlastnosti váhy a eventuálně dostupného zkušebního závaží. Za tímto účelem musí zodpovědný uživatel stanovit příslušný časový interval a také druh a rozsah takové kontroly. Informace o dohledu nad kontrolními prostředky, jakými jsou váhy a také nezbytná zkušební závaží, jsou dostupné na hlavní stránce firmy KERN

(www.kern-sohn.com). Kalibrační závaží a váhy můžete rychle a levně zkalibrovat v akreditované kalibrační laboratoři firmy KERN (ve vztahu k národnímu etalonu).

10.2.2 Tabulka údržby

Pravidelná údržba:

Cyklus	Údržba
Před každým použitím	Kontrola správné funkce zařízení pro zdvihání břemen.
První spuštění, následně každé 3 měsíce	- Zkontrolujte všechny rozměry a zapište se do kontrolního seznamu „Pravidelná údržba“. - Zkontrolujte váhu a zvedací zařízení (např. hák, rukojeť) s ohledem na opotřebení, např. plastickou deformaci, mechanická poškození (nerovnosti), zářezy, drážky, škrábance, korozi, poškození závitu a zkroucení. - V případě překročení dovolené odchylky od původního rozměru (viz kontrolní seznam "Pravidelná údržba") nebo zjištění jiných nepřesností je nutné váhu okamžitě vyřadit z provozu. - Váhu smí opravovat pouze vyškolený odborný personál. V žádném případě ji neopravujte sami - Veškeré opravy a náhradní díly musí odborný personál zdokumentovat v seznamu „Náhradní díly a opravy“.
POKYN: Při provádění údržby a kontrole opotřebení se řiďte výkresy uvedenými v příloze "Výkresy údržby". Za žádných okolností nesmí být vážící zařízení dále používáno v následujících případech: - Pokud jsou při provádění kontrol údržby zjištěny odchylky. - Pokud chybí typový štítek. - Pokud není možné zjistit maximální zatížení (<i>Max</i>). - Pokud se na nakládacím zařízení váhy objeví známky přetížení nebo jiných škodlivých účinků. V takovém případě musí být nakládací zařízení váhy vyřazeno z provozu a může být znovu použito až po úspěšné kontrole.	

11 Likvidace



Použitá zařízení a příslušenství nejsou komunálním odpadem.

Likvidace obalu a zařízení musí být provedena v souladu s národními nebo regionálními zákony platnými v místě použití zařízení.

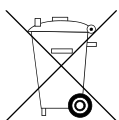
Zařízení se skládá z různých součástí a materiálů, jako jsou:

- elektronické komponenty (desky, elektrické dráty);
- plast (pouzdro);
- kov (hák).

Neodborná likvidace zařízení může mít škodlivé účinky na osoby a životní prostředí.

Díky odborné a ekologické likvidaci lze předejít škodlivým vlivům a získat zpět suroviny.

Likvidace akumulátorů a baterií:



Akumulátory a baterie nejsou komunální odpad.

Obal a zařízení zlikvidujte v souladu s národními nebo regionálními zákony, platnými v místě používání zařízení.

INFORMACE



Následující informace platí na území Německa.

Podle zákona o uvádění na trh, vracení a ekologické likvidaci baterií a akumulátorů jsme jako obchodní zástupci zabývající se distribucí baterií a akumulátorů povinni informovat maloobchodní odběratele o následujících zásadách:

- Maloobchodní odběratelé jsou ze zákona povinni vracet použité baterie a akumulátory.
- Baterie a akumulátory po jejich použití lze odevzdat na komunální sběrná místa nebo do maloobchodních prodejen. Baterie/akumulátory musí však dosáhnout obvyklého konce životnosti, jinak je nutné přijmout preventivní opatření pro zabránění zkratu.
- Možnost vrácení je omezena pouze na baterie a akumulátory typu, který se vyskytuje v našem sortimentu nebo byl do něj zaveden, a dále na počet, kterého se obvykle zbavují maloobchodní odběratelé
- Přeskrtnutý kontejner na odpad znamená, že baterie a akumulátory se nesmí likvidovat s komunálním odpadem. Použité baterie a akumulátory mohou obsahovat škodlivé látky, které při nesprávné likvidaci mohou být nebezpečné pro lidi a životní prostředí.



12 Záruka

Záruka ztrácí platnost v případě:

- nedodržování našich směrnic obsažených v návodu k obsluze;
- použití v rozporu s uvedeným používáním;
- Používání v rozporu s určením
- provádění změn nebo otevírání zařízení;
- mechanického poškození nebo poškození v důsledku působení médií, kapalin;
- přirozeného opotřebení;
- nesprávného postavení nebo vadné elektrické instalace;
- přetížení měřicího mechanismu.
- umožňující pád váhy.

13 Chyby a poruchy

13.1 Chybové zprávy

Chybová zpráva	Vysvětlení
L0	Vyčerpaná kapacita baterií
E	- Po zapnutí: poškozený siloměr - Během procesu vážení: přetížení - Během kalibrace: nesprávná kalibrace (překročení hmotnosti kalibračního závaží - nahoru nebo dolů)

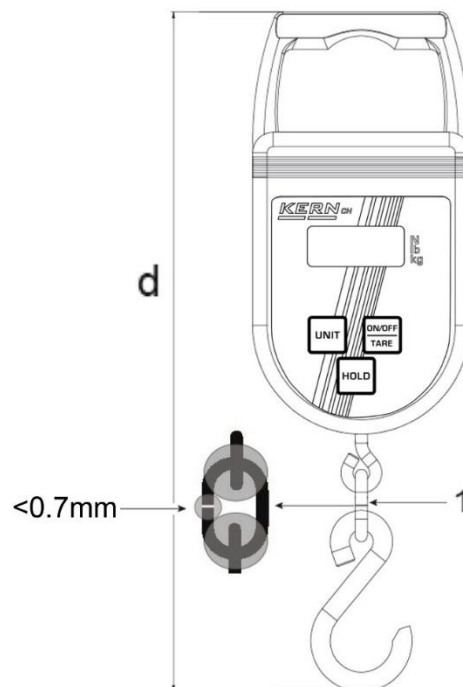
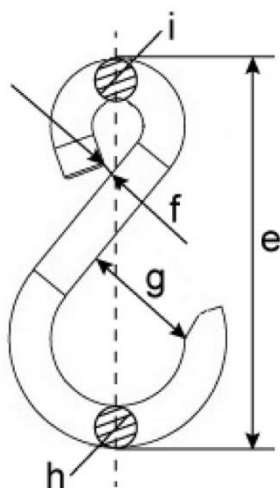
13.2 Porucha

V případě poruch v programu je třeba váhu na chvíli vypnout a odpojit od provozního napětí. Pak začněte proces vážení od začátku.

Porucha	Možná příčina
Displej se nerozsvítí	- Váha není zapnutá. - Baterie není vložena. - Baterie je vybitá.
Váha se nezapíná	- Baterie je vybitá nebo poškozená. - Poškozené tlačítko [ON/OFF/TARE]. - Nesprávně použité tlačítko [ON/OFF/TARE].
Zobrazená hodnota nereaguje na změny zatížení	- Poškozený siloměr. - Poškozené kabelové vedení siloměru.
Hodnota hmotnosti se neustále mění	- Průvan / pohyby vzduchu. - Vibrace háku. - Pohyb zavěšeného břemene. - Hák má kontakt s cizími předměty. - Elektromagnetická pole / statické výboje (vyberte jiné místo pro umístění / je-li to možné, vypněte rušící zařízení). - Poškozený siloměr.
Výsledek vážení je zjevně chybný	- Displej váhy se nevynuluje, když je váha nezatížená. - Úprava byla provedena pomocí nesprávného nebo nepřesného kalibračního závaží. - Byla zvolena nesprávná jednotka hmotnosti. - Elektromagnetická pole / statické výboje (vyberte jiné místo pro umístění / je-li to možné, vypněte rušící zařízení).

A1 Výkresy údržby

Celková délka	Článek řetězu	Hák				
		e	f	g	h	i
283,0 ±2,0	±0,7	75,0; 1,0	1,0; 1,0	24,0; 1,0	8,0; 0,2	8,0; 0,2



A2 Kontrolní seznam „Pravidelná údržba”

Závěsná váha

Model:

Sériové číslo:

	Celá váha	Hák					Vizuální kontrola				Kontrola	
	d	e	f	g	h	i	Žádné deformace, opotřebení nebo praskliny				Datum	Kontrolor
	Maximální přípustná odchylka od prvního měření											
	1%	1%	5%	5%	5%	5%	Rukojeť	Hák	Článek řetězu	Další prvky		
Před první použitím												
3 měsíce												
6 měsíců												
9 měsíců												
12 měsíců												
15 měsíců												
18 měsíců												
21 měsíců												
24 měsíce												

Ke zkopírování

Závěsná váha

Model:

Sériové
číslo:

	Celá váha	Hák					Vizuální kontrola				Kontrola	
	d	e	f	g	h	i	Žádné deformace, opotřebení nebo praskliny					
	Maximální přípustná odchylka od prvního měření											
	1%	1%	5%	5%	5%	5%	Rukojeť	Hák	Článek řetězu	Další prvky	Datum	Kontrolor
Před první použitím												

A3 Náhradní díly a opravy

Závěsná váha	Model		Sériové číslo	
--------------	-------	--	---------------	--

Díl	Činnost	Datum	Přímení	Podpis

A4 Prohlášení o shodě

INFORMACE



- Aktuální ES/EU prohlášení o shodě v jiných jazycích najdete na straně www.kern-sohn.com/ce
- V případě úředně ověřených vah (= vah podrobených postupu posouzení shody) je prohlášení o shodě součástí dodávky.



KERN & SOHN GmbH
Ziegelei 1
72336 Balingen-Frommern
Germany

www.kern-sohn.com

+0049-[0]7433-9933-0

+0049-[0]7433-9933-149

info@kern-sohn.com

Déclaration de conformité UE | EU Declaration of Conformity | EU-Konformitätserklärung

FR Nous déclarons par la présente sous notre entière responsabilité que le produit concerné par cette déclaration respecte les exigences des directives mentionnées ci-après. L'objet de la déclaration décrit ci-dessous est conforme à la législation d'harmonisation de l'Union applicable. Le produit a été fabriqué conformément aux normes énumérées ci-dessous et est conforme aux directives mentionnées.

EN We hereby declare under our sole responsibility that the product to which this declaration relates complies with the directives listed below. The product complies with the relevant Union harmonization legislation. The product was manufactured by applying the standards below and corresponds to the directives mentioned.

DE Wir erklären hiermit unter alleiniger Verantwortung, dass das Produkt, auf das sich diese Erklärung bezieht, mit den nachstehenden Richtlinien übereinstimmt. Das Produkt erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union. Das Produkt wurde unter Berücksichtigung untenstehender Normen gefertigt und entspricht den genannten Richtlinien.

TYPE REF

Type | Type | Typ

CH 15K20, CH 50K100, CH 50K50

Marquage CE CE mark applied CE Kennzeichnung	Directive UE EU directive EU-Richtlinie	Normes Standards Normen
	2006/42/EC (MD) OJ L 157, 9.6.2006, p. 24–86	EN 13155:2020
	2011/65/EU (RoHS) OJ L 174, 1.7.2011, p. 88–110	EN 63000:2018
	2014/30/EU (EMC) OJ L 96, 29.3.2014, p. 79–106	EN 61326-1:2021 EN 61326-2-2:2021
	2014/35/EU (LVD) OJ L 96, 29.3.2014, p. 357–374	EN 61010-1:2010+A1:2019

Date | Date | Datum: 05.07.2023

Lieu de délivrance: 72336 Balingen,

Place of issue: Germany

Ort der Ausstellung:

Albert Sauter
KERN & SOHN GmbH

Signature:

Signature:

Signatur:

Directeur Exécutif

Managing director

Geschäftsführer



KERN & SOHN GmbH
Ziegelei 1
72336 Balingen-Frommern
Germany

www.kern-sohn.com
☎ +0049-[0]7433-9933-0
☎ +0049-[0]7433-9933-149
✉ info@kern-sohn.com

UKCA-Konformitätserklärung | UKCA Declaration of Conformity

DE Wir erklären hiermit unter alleiniger Verantwortung, dass das Produkt, auf das sich diese Erklärung bezieht, mit den nachstehenden Vorschriften übereinstimmt. Das Produkt wurde unter Berücksichtigung untenstehender designierten Normen gefertigt und entspricht den genannten Vorschriften.

EN We hereby declare under our sole responsibility that the product to which this declaration relates complies with the regulations listed below. The product was manufactured by applying the designated standards below and corresponds to the regulations mentioned.

TYPE REF

Typ | Type |

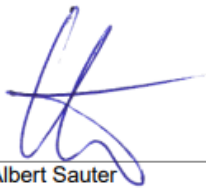
CH 15K20, CH 50K100, CH 50K50

Kennzeichnung Mark applied	UK Vorschriften UK regulations	Designierte Normen Designated standards
	S.I. 2008 No. 1597 (MD)	EN 13155:2020
	S.I. 2012 No. 3032 (RoHS)	EN 63000:2018
	S.I. 2016 No. 1091 (EMC)	EN 61326-1:2021 EN 61326-2-2:2021
	S.I. 2016 No. 1101 (LVD)	EN 61010-1:2010+A1:2019

Importer: KERN & SOHN Ltd., 15 Westferry Circus, London E14 4HD, United Kingdom

Datum | Date |: 05.07.2023

Ort der Ausstellung: 72336 Balingen,
Place of issue: Germany



Albert Sauter
KERN & SOHN GmbH

Signatur: Geschäftsführer
Signature: Managing director